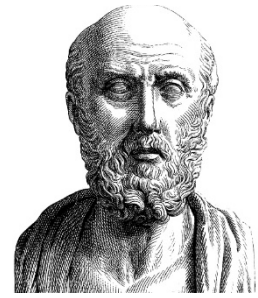


Platon, *Gorgias* 521c-522b: Kinder als Richter

Für Kallikles ist ein Mensch, der als Erwachsener noch philosophiert, lächerlich. Falls er jemals in eine ernsthaft bedrohliche Situation gerät, zum Beispiel vor Gericht, wird ihm die Philosophie sicher nicht helfen. Er empfiehlt Sokrates, diese Spielereien (κομψά) anderen zu überlassen und sich ernsthaften und nützlichen Dingen zuzuwenden, womit er natürlich Rhetorik und Politik meint. Diesen Spieß dreht Sokrates um.



Σωκράτης	Τόδε μέντοι εὖ οἶδ', ὅτι, ἔάνπερ εἰσίω εἰς δικαστήριον, οὐδέν γε ἄτοπον, εἰ ἀποθάνοιμι. Βούλει σοι εἶπω, δι' ὃ τι ταῦτα προσδοκῶ;	εἶσ-εμι εἰς δικαστήριον angeklagt werden ἄτοπος verwunderlich (<i>ergänze</i> ἔσται) βούλει + <i>Konj.</i> "Willst du, dass ..." προσ-δοκᾶω erwarten
Καλλίκλης	Πάνυ γε.	
Σωκράτης	Οἶμαι μετ' ὀλίγων Ἀθηναίων, ἵνα μὴ εἶπω μόνος, ἐπιχειρεῖν τῇ ὡς ἀληθῶς πολιτικῇ τέχνῃ καὶ πράττειν τὰ πολιτικὰ μόνος τῶν νῦν. Ἄτε οὖν οὐ πρὸς χάριν λέγων τοὺς λόγους, οὐς λέγω ἐκάστοτε, ἀλλὰ πρὸς τὸ βέλτιστον, οὐ πρὸς τὸ ἥδιστον, καὶ οὐκ ἐθέλων ποιεῖν, ἃ σὺ παραινεῖς, τὰ κομψὰ ταῦτα, οὐχ ἔξω, ὃ τι λέγω ἐν τῷ δικαστηρίῳ. Κρινούμαι γάρ, ὡς ἐν παιδίοις ἰατρὸς ἂν κρίνοιτο κατηγοροῦντος ὀψοποιοῦ. Σκόπει γάρ, τί ἂν ἀπολογοῖτο ὁ τοιοῦτος ἄνθρωπος ἐν τούτοις ληφθεὶς, εἰ αὐτοῦ κατηγοροῖ τις λέγων ὅτι »Ω παῖδες, πολλὰ ὑμᾶς καὶ κακὰ ὅδε εἴργασται ἀνὴρ καὶ αὐτοὺς τέμνων τε καὶ κάων, καὶ ἰσχναίνων καὶ πνίγων ἀπορεῖν ποιεῖ, πικρότατα πώματα διδοὺς καὶ πεινᾶν καὶ διψᾶν ἀναγκάζων, οὐχ ὥσπερ ἐγὼ πολλὰ καὶ ἡδέα ἠυώχουν ὑμᾶς;« Τί ἂν οἶει ἐν τούτῳ τῷ κακῷ ἀποληφθέντα ἰατρὸν ἔχειν εἰπεῖν; Ἦ εἰ εἶποι τὴν ἀλήθειαν, ὅτι »Ταῦτα πάντα ἐγὼ ἐποίησα, ὦ παῖδες, ὑγιεινῶς«, πόσον τι οἶει ἂν ἀναβοῆσαι τοὺς τοιοῦτους δικαστάς; Οὐ μέγα;	ὀλιγοί <i>hier wie oft</i> : <u>nur</u> wenige ἵνα μὴ εἶπω μόνος um nicht zu sagen, ich als einziger ἐπι-χειρέω τι <i>hier</i> : unternehmen, betreiben πρὸς χάριν <i>hier etwa</i> : zum reinen Vergnügen (der anderen Person) ἐκάστοτε jedes Mal, jeweils παρ-αινέω ermahnen, raten κομψός verfeinert, geziert ὀψο-ποιός Koch (ἀπο)λαμβάνομαι ἐν τινι in eine Situation geraten κατ-ηγοροῖ <i>Achtung, Akzent - nicht von ὁ κατηγοροῖ!</i> εἴργασται <i>von</i> ἐργάζομαι – <i>welche Form?</i> τέμνω schneiden κάω, καίω brennen ἰσχναίνω zum Abnehmen anhalten πνίγω schwitzen lassen ἀ-πορεῖν ποιεῖν zur Verzweiflung bringen πικρός bitter τὸ πῶμα, -ατος Trank πεινάω hungern διψᾶω dürsten εὐ-ωχέω festlich bewirten, leckere Sachen aufschwemmen ὑγιεινός gesund; <i>Adv.</i> der Gesundheit zuliebe ἀνα-βοάω aufschreien
Καλλίκλης	Ἴσως· οἴεσθαί γε χρῆ.	
Σωκράτης	Οὐκοῦν οἶει ἐν πάσῃ ἀπορίᾳ ἂν αὐτὸν ἔχεσθαι;	
20 Καλλίκλης	Πάνυ γε.	ἐν ἀπορίᾳ ἔχομαι in einer hoffnungslosen Lage sein
Σωκράτης	Τοιοῦτον μέντοι καὶ ἐγὼ οἶδα, ὅτι πάθος πάθοιμι ἂν εἰσελθὼν εἰς δικαστήριον.	τοιοῦτον: <i>Prolepsis</i>